

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: office@stgpas.com

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com



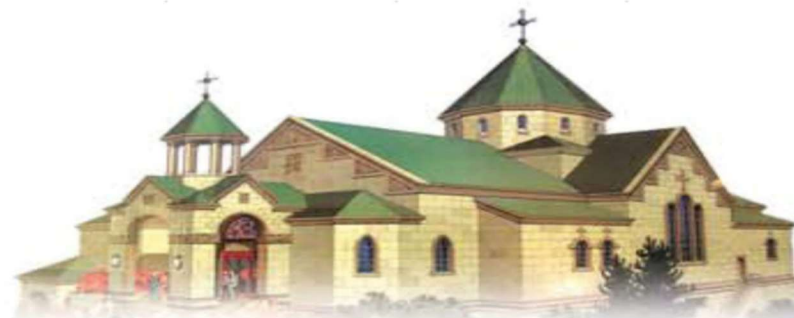
HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, August 18, 2024

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Օգոստոս 18, 2024

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան, Հոգեւոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
Tel: (626) 449-1523 Website: www.pasadenaarmenianchurch.com
E-Mail: office@stgpas.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian:	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000

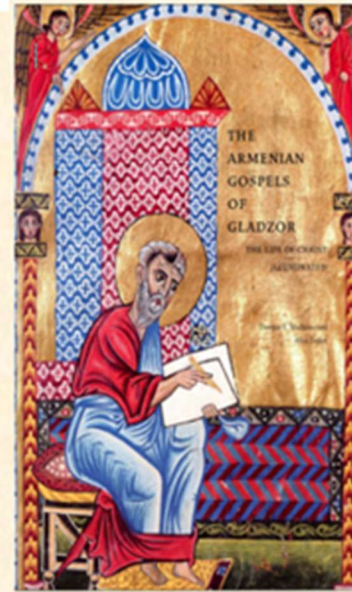


Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730



Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ
Հայր. Առաքելական
Եկեղեցի

**Christian Education
& Bible Study**

Քրիստոնեական
Դաստիարակություն
ԵՆ

Սուրբ Գրքի
Սերտողություն
Հայերեն Լեզուով

Պարթև Կիլիսնեանի Ղեկավարությամբ
Երեկոյան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Օգոստոս / August --- 21
Սեպտեմբեր / September --- 4
Հոկտեմբեր / October --- 16, 30
Նոյեմբեր / November --- 6, 20
Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

**Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian
On the Above Dates at 7p.m.**

For Details, Please Call
Յավելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730
Church Office (626) 449-1523

UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադեոս եւ Ս. Բարթոլոմէոս ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ.

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝
 Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?
Interested in joining our Church Choir?
Please see or contact our Choir Director
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



Luke 2:1-7

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be taxed. (And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.) And all went to be taxed, every one into his own city. And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:) To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child. And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered. And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

Սրբոյ Աւետարանիս Յիսուսի Քրիստոսի որ ըստ Դուկասու (2:1-7)

Այդ օրերուն հրաման ելաւ Օգոստոս կայսրէն՝ մարդահամար կատարելու կայսրութեան մէջ: Այս առաջին մարդահամարն էր որ կատարուեցաւ Կիրենիոսի՝ Ասորիքի կառավարիչ եղած միջոցին: Ամէն ոք կ'երթար մարդահամարին արձանագրուելու, իւրաքանչիւրն իր քաղաքին մէջ: Յովսէփ ալ, Գալիլիոյ Նազարէթ քաղաքէն՝ ճամբայ ելաւ դէպի Յրեւաստան, Դաւիթի քաղաքը որ կը կոչուի Բեթղեհէմ, որովհետեւ ինք Դաւիթի տունէն եւ գերդաստանէն էր, Արձանագրուելու մարդահամարին Մարիամին հետ, որ Նշանուած էր իր հետ եւ յղի էր: Երբ հասան այնտեղ, անոր ծննդաբերութեան ժամանակը հասաւ. եւ ծնաւ իր անդրանիկ որդին, եւ զայն փաթթեց խանձարուրով, ու դրաւ մսուրի մէջ, որովհետեւ իջեւանին մէջ իրենց համար տեղ չկար:



Petag
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

NEW CLASSES

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY
PERFORMING ARTS
CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

early bird discount
\$700
annual tuition per student
tuition discount available

For your information please contact us :
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107



St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome) **DISTINGUISHED SPEAKER SERIES**

Co-Sponsored by: The Western Diocese of the Armenian Church,
Armenian Missionary Association of America and the
Armenian Bar Association -- Cordially Invite You To A Special Evening

Wednesday, September 11, 2024 - 6:00 P.M. Start!

Special Guest Speaker: Ken Khachigian
To Discuss & Sign His New Book:

Behind Closed Doors - In The Room with Reagan and Nixon



Join us to hear Ken's compelling insider's account where the White House is revealed like never before in a Book Presentation **Moderated by Acclaimed T.V. Anchor Araksya Karapetyan!**

This intimate, riveting personal memoir takes you inside the Oval Office, Air Force One, Camp David and the Western White House as Ken opens his diaries & secret memos to share untold history. Speechwriter, trusted adviser, confidant, strategist & political counsel to presidential giants, Reagan and Nixon - brings you behind the scenes as these Cold War legends navigated crises, confronted opponents, and staked their legacies. An attorney and veteran of nine presidential campaigns and was principal strategist for **George Deukmejian's** two winning gubernatorial campaigns.

The book presentation will include a Q & A session followed by a book signing. **NOTE:** Reserve your book when you RSVP with the link below. No guarantee of availability of book unless you reserve one and prepay and book order deadline is Sept. 4. The Cost of Book is a separate \$35.00

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

RSVP'S A Must! Wine, Catered Dinner & Dessert Included Church Donation \$35

Payments: [Event Tickets](https://square.link/u/gf5fYRSC) (https://square.link/u/gf5fYRSC) [Purchase Book](https://square.link/u/xLUFKdRc) (https://square.link/u/xLUFKdRc) **VENMO**

CONTACT: Church Office: 626-449-1523, Email: office@stgpcas.com or gourdikian@aol.com

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Event. Please Contact: gourdikian@aol.com

St. Paul's Epistle to the Galatians 3:29-4:1-7

And if ye be Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.

Now I say, That the heir, as long as he is a child, differs nothing from a servant, though he be lord of all; But is under tutors and governors until the time appointed of the father. Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world: But when the fullness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law, To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons. And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father. Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

ՊՕՐՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԳԱՂԱԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԵՆ (3.29-4:1-7)

Ապա, ուրեմն, եթե Քրիստոսի կը պատկանիք՝ կը նշանակե թե Աբրահամի զաւակներ էք եւ պիտի ժառանգեք ինչ որ Աստուած անոր խոստացաւ:

Բայց գիտցեք նաեւ թե ժառանգորդ մը թեւ ամբողջ ժառանգութեան իսկական տէրն է, բայց որքան ատեն որ անչափահաս է՝ տարբերութիւն չունի ծառայէ մը, քանի որ ինամակալներու եւ հոգաբարձուներու ենթակայ է, մինչեւ հասնի իր հորը որոշած ժամանակակետը: Նոյնն է մեր ալ պարագան: Որքան ատեն որ հոգեւորապէս անչափահաս էինք՝ բնութեան ոյժերուն կ'ենթարկուէինք ու կը ծառայէինք: Բայց հիմա յարմար ժամանակը հասած համարելով, Աստուած աշխարհի դրկեց իր Որդիին որ մարդկային մօրմէ մը ծնաւ եւ Մովսիսական Օրէնքին տակ ապրեցաւ, որպէսզի մեզ օրենքի գերութենէն փրկէ եւ Աստուծոյ որդիներ դարձնէ: Արդ, որովհետեւ իր որդիներն ենք՝ Աստուած մեր սիրտերուն մէջ դրկեց իր Որդիի Հոգին, որով Աստուած "Հայր" կը կոչենք: Ուստի, այլեւս ծառայ չէք, այլ որդի. եւ քանի որ որդի էք՝ Աստուծոյ խոստումը պիտի ժառանգեք:

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

SUNDAY SCHOOL

Every Sunday 10:45a.m. – 12:15p.m., September through May

*We welcome your children to join us when you can
Whether it's every week or a month*



**St. GREGORY
SUNDAY
SCHOOL**

Registration Day
Sept 8, 2024
10:45 a.m.
at GERAGOS Hall

What Happens at Sunday School

- *Stories, games, discussions that teach values & wisdom
from our Holy Bible***
- *Sharagans & activities to enrich appreciations
for our Divine Liturgy & traditions***
- *Service Projects to deepen our friendship
with our Father, Jesus & the Holy Spirit***
- *Singing the full Divine Liturgy with our St. Gregory Choir***
- *Special lessons with Fr. Sarkis***

(NO COST FOR SUNDAY SCHOOL It's CHURCH!)

***For more information, contact
Jill Panossian at (310)283-8553***

***"Train up a child in the way he should go
and when he is old, he shall not depart from it"***

Proverbs 22:6

Celebration of the
125TH ANNIVERSARY
of the Armenian Church of North America

SAVE THE DATE

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS, CA

NOVEMBER 17, 2024

5 P M

Honoring

ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY

and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

Archpriest Fr. Kevork Arakelian
Archpriest Fr. Shnork Demirjian
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
Rev. Dr. Stepanos Dingilian
Rev. Fr. Gomidas Zohrabian
Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

Back by Popular Demand

One Day Bus & Boat Trip

Պայույժ Եւ Նայույժ Միօրեայ Գնացոյց

Newport Beach & Long beach

Live Narrated Boat Cruise in the Newport Beach Harbor

See the Famous Homes, Yachts & Sea Lions

And Lunch in Long Beach,

Thursday, August 29, 2024

Bus Leaving Church Parking Lot at 9:00 a.m.

Special Lunch at a Waterfront Restaurant

Snacks & Bingo Game in the Bus, Special Gifts for Winners



For Reservations, Please Call

Alice (818)606-6606 Rita (646)339-3916

Church Office (626)449-1523

DONATION \$125

Includes: Bus Trip, Snacks, Boat Ride, Lunch and Gratuities

St. Gregory Armenian Apostolic Church

SUNDAY SCHOOL

Registration

Registration September 8th at 11:00 am - Geragos Hall.

Parent attendance welcomed (required) for first day.

Weekly attendance for Sunday School is not required.

For more information

Contact: Jill Simonian - jillsimonian@hotmail.com

Contact: Church Office - office@stgpas.com - (626) 449-1523



2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Feast of the Assumption of St. Mary

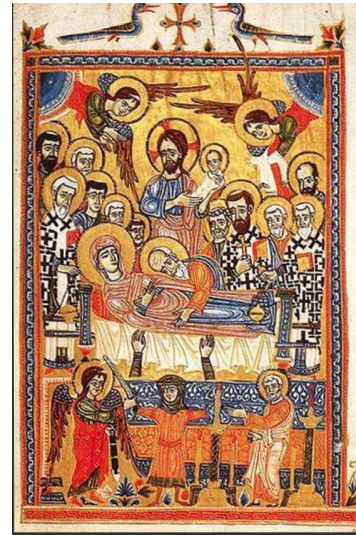


Today we celebrate the Feast of the Assumption of St. Mary. The Armenian word used for the Assumption, “Verapokhoum,” appears to mean, in modern Armenian, “change again.” However, in classical Armenian, it means “transport up.”

After the Crucifixion, Jesus’ much-loved disciple, the Apostle John, became the guardian and supporter of Mary, the Mother of God. The approval for it (John 19:26-17,) must be taken as evidence that although Jesus was continually busy with His traveling and teachings, He

really was concerned with the welfare of His dear mother. Mary remained in Jerusalem and enjoyed the care and solicitude of all the apostles, but especially of John. Death came to her when she was about 50 years old.

All the apostles were present at the burial except Bartholomew, who was not in the city or was possibly even out of the country. Mary had had a premonition that Bartholomew might be exceedingly distressed for being denied the opportunity of paying his last respects at her funeral. As a consequence, she gave a portrait of herself to the Apostle John to give to Bartholomew. The portrait was in fact given to Bartholomew. Tradition has it that the Apostle Bartholomew, the first enlightener of the Armenians, took the portrait with him to Armenia, where because of persecutions he was obliged to hide it in a place called *Darbnots Kar*, in the province of *Antsevatsyats*. A convent was built on that same site, and the nuns there were to protect the portrait.



Back in Jerusalem, in spite of his having been especially favored with the gift of the portrait, Bartholomew was not satisfied. He insisted on going to the grave, and for the last time to be near the Mother of God. It is that event that gave rise to the greatest of feasts dedicated to the Holy Mother of God, the Tabernacle Feast of the Assumption.

The apostles were gathered in the cemetery, trying to satisfy Bartholomew’s demand. However, Mary was not there! The three days and nights of angelic songs and heavenly melodies had been for her in sleep, and not for her in death.

All churches of Christendom accept the doctrine that the body of the Mother of God was carried up into heaven – the Assumption.

Flower Donation



Վերափոխման Ը. Աստուածածնի տօնին առիթով,
Տիկ. Մարիամ Լաչինեան այս օրուայ Խորանի Ծաղիկները կը նուիրէ:

*On the Occasion of the Assumption of the Holy Mother-of-God
Mrs. Mariam Lachinian is donating today's Altar flowers*